

English Dao De Jing Lesson 16

So the sage holds on to one to be the model for the world.  
主 谓 地状 主补 方状  
直译：所以圣人作为世界的榜样在大道中保持不变。  
hold on 握住，抓住，坚持不懈，稍等，等一下  
例句：Hold on second.  
意译：稍等一下。  
直译：在一秒上，把握住  
on [ɒn]  
prep.(覆盖、附着)在...上（意指接触物体表面或构成物体表面的一部分）；  
由...支撑着；在（运输工具）上  
adv.表示持续性；向前(移动)；穿在身上；穿着；戴着  
是以圣人抱一，为天下式。

He does not show himself, so he is seen everywhere.  
主 谓 宾 主 谓 地状  
直译：一个人不炫耀自己，所以他到哪里都能被看见。  
不自见，故明；

He does not assert himself, so he is well-known.  
主 谓 宾 主系 表  
直译：因为一个人不自以为是，所以他反而会很知名（受人敬仰）。  
assert [ə'sɜ:t] vt. 维护，坚持；断言；主张；声称  
【as-强调 + -sert- 连接 ——原指奴隶主把手放在奴隶的头上，宣称所有权。】  
不自是，故彰；

He does not boast, so he wins success.  
直译：因为一个人不自我膨胀，所以才能获得成功。  
boast [bəʊst]vt. 夸口说，自吹自擂说；以有...而自豪  
n. 自夸；值得夸耀的事物，引以为荣的事物  
vi. 自吹自擂  
【来自PIE\*bheu 膨胀，鼓吹，吹】  
不自伐，故有功；

He is not proud, so he can lead.  
主系 表 主 谓  
直译：因为一个人不自傲，所以他才能引领他人。  
不自矜，故长。

As he contends for nothing, none in the world could contend with him.  
原因状语从句 主 地状 谓 方状  
直译：因为一个人不争，所以天下间没有人和事能够与他争。  
今日悟道：一个人要想真正做成事情，他的心态不是通过干掉对手做成事情而是通过做成事情来干掉对手。  
【做成事情 = 提高了竞争壁垒 = 封杀对手】  
夫唯不争，故天下莫能与之争。【成功者真正的心态】

Is it not true for the ancients to say, “Stooping, you will be preserved”?  
系形主 表 时状 主  
直译：古人所说：因为你会弯曲，所以才能被保全，难道不对吗？  
古之所谓：曲则全者，岂虚言哉！

It is indeed the whole truth which lead to all the ways.  
主系 状 定 表 定语从句  
主 谓 地状  
直译：它确实是整个引导大道的真理。  
诚全而归之。